

**Zeitschrift:** Schweizer Hebamme : offizielle Zeitschrift des Schweizerischen Hebammenverbandes = Sage-femme suisse : journal officiel de l'Association suisse des sages-femmes = Levatrice svizzera : giornale ufficiale dell'Associazione svizzera delle levatrici

**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband

**Band:** 43 (1945)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Mitteilungen

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

schalenförmigen Perforatorium eröffnen und dann, wenn das Wasser abgelaufen ist, die Geburt spontan erfolgen lassen. Oft sind mit dem Wasserkopf noch andere Mißbildungen vereinigt, z. B. Klumpfüße. Die Hebamme wird bei Vermutung dieser Mißbildung oder wenn eben die Geburt nicht vorwärts geht, den Arzt zur rechten Zeit rufen.

Eine für die Geburt weniger häufig wichtige Mißbildung ist der sogenannte Froschkopf. Hier ist das Großhirn nicht vorhanden oder höchstens in einzelnen Höckern. Auch die Schädelkapsel fehlt. Der Hals der Frucht ist steif und der Kopf mit dem Gesichte nach oben und vorne gerichtet. Die Augen treten vor (Glozagen) und an Stelle des Schädels findet sich eine kachelartige Vertiefung mit den Gehirnresten. Oft erstreckt sich die Öffnung noch spaltförmig eine Strecke weit in den Wirbelkanal. Diese Früchte sind nicht lebensfähig; meist werden sie schon abgestorben geboren, aber hier und da leben sie doch noch einige Stunden. Wir sahen einmal einen solchen, den man noch 48 Stunden am Leben erhalten konnte; er trank die ihm eingeflößte Milch und ließ ein leises Wimmern hören. Aber abgesehen davon, daß ja die höheren Gehirnzentren fehlen, ist es auch nicht möglich eine Infektion der freiliegenden Hirnteile zu verhindern.

Schwierigkeiten bei der Geburt können nur bei ganz starker Entwicklung, besonders der Schultern entstehen. Auch die Unfähigkeit den Kopf gegen den Rumpf zu beugen, kann etwa leichte Verzögerung bedeuten. Aber im ganzen ist der Kopf ja klein und spitzig zulaufend. Die Einstellung ist aus der Haltung her immer eine in Gesichtslage. Dabei fühlt man dann die Glozagen und oft auch den Rand der Schädelöffnung.

Manchmal kann auch die übermäßige Ausdehnung des kindlichen Rumpfes durch wasserfüchtige und derb angeschwollene Haut und Unterhautgewebe ein Geburtshindernis bilden; man kann gezwungen sein das Kind zu zerschneiden. Auch in der kindlichen Bauchhöhle kann sich viel Flüssigkeit angesammelt haben. Wenn die Harnröhre angeboren verschlossen ist, können die Nieren oder die Harnblase oder beide große Geschwülste bilden und den kindlichen Rumpf übermäßig vergrößern. Vielfach sind die Mißbildungen, besonders der Froschkopf, mit übermäßiger Menge von Fruchtwasser verbunden, so daß der übergroße Bauchumfang der Mutter schon darauf aufmerksam macht, daß etwas nicht in Ordnung ist. Diese Fruchtwasseransammlung ist oft schon in einem früheren Zeitpunkte der

## MIMI Windel-Einlagen

aus Schweizer Zellstoffwatte sind stark ausdauernd. Sie sparen Wäsche. Auf Besuch und auf Reisen sind MIMI-Windel-Einlagen unentbehrlich.

Erhältlich im Fachgeschäft.



Schweizer Verbandstoff- und  
Wattfabriken AG. Flawil

Schwangerschaft so gewaltig, daß die Mutter es nicht mehr aushalten kann; dann muß entweder die Frühgeburt eingeleitet werden oder man punktiert durch die Bauchdecken hindurch das Ei, worauf aber auch oft eine Frühgeburt eintritt. Da die Frucht sowieso nicht lebensfähig zu sein pflegt, hat dies nicht so viel zu sagen.

Doppelmißbildungen sind sehr selten (darum werden sie ja oft auf der Messe gezeigt) und da kann die Geburt, je nach der Art der Verdoppelung, entweder auf irgend eine Weise einigermaßen normal vor sich gehen, wenn die Brücke, die die Zwillinge verbindet nur aus Weichteilen besteht; oder aber sie kann ganz unmöglich werden, wenn z. B. zwei Köpfe an einem Rumpfe da sind. Darüber ist wenig Allgemeines zu sagen, da es immer auf den besonderen Fall ankommt.

Es kommen auch Geschwülste bei der Frucht vor, die so groß werden können, daß sie ein ernstes Geburtshindernis bilden. So kann der After verschlossen sein und der Bauch allerdings nicht erheblich ausgedehnt werden. Stärkere Ausdehnung kann durch die verschlossene Harnröhre eintreten.

Aber die größten Geschwülste sind die Lymphgeschwülste, die am Halse auftreten und die Steißgeschwülste, die am untersten Ende der Wirbelsäule oder besser des Kreuzbeines sich finden. Diese Steißgeschwülste sind die Folgen einer Spaltöffnung im Wirbelkanal, durch den sich unregelmäßig wachsende Nervenstränge und Flüssigkeit unter die Haut drängen.

Ähnliche Geschwülste können auch am Hinterkopf auftreten; man bezeichnet sie als Hirnbruch. Sie enthalten Teile des Hirnes und sind als eine ähnliche Regelwidrigkeit aufzufassen wie die Froschkopfbildung, nur daß hier eben die Spaltbildung nur im Knochen vorhanden ist, indem sich die Haut geschlossen hat.

Bei allen diesen Geschwülsten kann die Geburt gestört werden, indem während des Durchtrittes der Frucht diese anstoßen und das Tiefertreten hindern. Wenn die Geschwulst weich und zusammenpreßbar ist wie die Lymphgeschwülste, so ist es nicht unmöglich, daß sie sich langsam während der Wehen verkleinern und die Entbindung spontan erfolgt. Die Verkleinerung geht nur ganz langsam vor sich, weil die abführenden Lymphspalten sehr eng sind.

Auch der kindliche Krampf, die kropfige Vergrößerung der Schilddrüse hindert oft den normalen Verlauf der Geburt, wenn er stark ist. Dann kann die normale Flexion des Kopfes nicht erfolgen, so daß solche Kinder fast immer in Deflexionslage geboren werden, was bis zur Gesichtslage gehen kann. Nach der Geburt schwillt oft der Krampf ab; in anderen Fällen muß mit Medikamenten behandelt werden und in ganz schweren Umständen, wenn die Atmung des Kindes zu stark behindert ist, kann eine Operation nötig werden.

## Schweiz. Hebammenverein

### Zentralvorstand.

#### Jubilarinnen.

Es konnten folgende Kolleginnen ihr 40. Berufsjubiläum feiern:

Mme. Jeanne Dufour, «Les Aubréties», Nyon (Vaud);

Frau Rosa Kächler, Muri (Aargau);

Frau Elise Keller-Merz, Brugg (Aargau).

Wir gratulieren den Jubilarinnen herzlich und wünschen weiterhin Glück und Segen in Beruf und Familie.

#### Neu-Eintritte:

##### Sektion Bern:

- Nr. 87a Frl. Luise Schärz, Bendorf Adelsboden;  
 „ 88a Frl. Julia Bößiger, Rohrbach bei Huttwil;  
 „ 89a Frl. Emma Tschantre, Tüscherz bei Biel;  
 „ 90a Frl. Emma Reist, Wynigen;  
 „ 91a Frl. Berta Wächler, Frauenspital Bern;  
 „ 92a Frl. Käthy Mahni, Pieterlen;  
 „ 93a Frl. Heddy Hertig, Wimmis i. S.;  
 „ 94a Frl. Frieda Desch, Schwarzenegg bei Thun;  
 „ 95a Frl. Mina Reichen, Randergrund;  
 „ 96a Frl. Marie Reuser, Inner-Griß;  
 „ 97a Frl. Flora Rubin, Scharnachthal bei Reichenbach;  
 „ 98a Frl. Ida Pfister, Frauenspital Bern;  
 „ 99a Frl. Ruth Neuenchwander, Kirchberg (Bern);  
 „ 283 Frl. Emma Wyffenegger, Gondiswil.

##### Sektion Zürich:

- Nr. 50a Schwester Anni Baumann, Alnif Hirslanden, Zürich;  
 „ 51a Frl. Kösl Müller, Bollsterberg, Z'h.

##### Sektion Glarus:

- Nr. 3a Schwester Rosa Hurni, Spital Glarus;  
 „ 4a Frau Lena Winteler-Egli, Mollis (St. Glarus).

Wir heißen Sie alle herzlich willkommen!

### Orientierung über den Einzug der Jahresbeiträge durch die Sektionen.

An der Delegiertenversammlung in Solothurn wurde beschlossen, erstmals für das Jahr 1944 die Jahresbeiträge des Schweiz. Hebammenvereins mit den Sektionsbeiträgen durch die Sektionen einzuziehen zu lassen.

Für die Einziehung der Jahresbeiträge und Eintrittsgelder des Schweiz. Hebammenvereins und deren Ablieferungen an die Zentralkassierin sollen folgende Richtlinien beobachtet werden:

1. Die Sektionen erheben die Jahresbeiträge für den Schweiz. Hebammenverein und für die Sektion in einem Betrag in der Zeit von Januar bis April.

## Krampfwehen?

# Melabon

hilft rasch und zuverlässig

In Apotheken erhältlich Fr. 1.20, Fr. 2.50, Fr. 4.80

Die vorteilhaften Vorratspackungen sind wieder erhältlich: 100 Kapseln Fr. 18.— (Ersparnis Fr. 5.40) 200 Kapseln Fr. 33.— (Ersparnis Fr. 13.50) Bestellen Sie rechtzeitig! K 9617 B

A.-G. für PHARMAZEUTISCHE PRODUKTE, LUZERN 2

**Harter Dienst**  
**Biomalz**  
 hilft durchhalten

Der Hebammenberuf ist schwer — Tag- und Nacht-Dienst und dazu die Arbeit zuhause. Das Unregelmäßige ist es, das so an den Kräften zehrt, die Nerven angreift.

Nehmen Sie eine Zeitlang jeden Tag 3 Löffel **Biomalz mit Magnesium und Kalk**. Dieser bewährte Nervenstärker wird Ihnen helfen, auch im schwersten Dienst durchzuhalten.

Erhältlich in Apotheken und Drogerien.

2. Bis spätestens zum 31. Mai liefern die Sektionen den Anteil des Schweiz. Hebammenvereins (Fr. 2.— pro Mitglied und Jahr) der Zentralkasse ab, indem sie am besten den Betrag auf das Postcheckkonto „III 14685 Zentralkasse des Schweiz. Hebammenvereins Bern“, kostenlos einzahlen.

3. Gleichzeitig mit der Ablieferung der Beiträge an die Zentralkasse ist der Zentralkassier eine vollständige Mitgliederliste, enthaltend Name und Adresse zu senden, auf welcher bemerkt wird, welche Mitglieder bezahlt und welche noch nicht bezahlt haben.

Diese Mitgliederlisten ersetzen die Mitgliederverzeichnisse, die gemäß § 5 Absatz 6 der Statuten dem Zentralvorstand im Monat Januar einzureichen sind.

4. Die verspäteten Zahlungen sind monatlich und unter genauer Angabe der Namen abzuliefern, die letzten im Monat Dezember vor Abschluß der Jahresrechnung.

5. Die Eintrittsgelder (Fr. 1.— pro Mitglied) sind fortlaufend, also von Fall zu Fall der Zentralkassierin abzuliefern.

Wir bitten dringend, darauf zu achten, daß mit dem Eintrittsgeld auch folgende, für unsere Kontrolle unerlässliche Angaben verlangt werden:

Name: \_\_\_\_\_  
 Wohnort: \_\_\_\_\_ Kanton: \_\_\_\_\_  
 Geburtsdatum: \_\_\_\_\_  
 Vollständiges Datum der Patentierung: \_\_\_\_\_  
 Mitglied welcher Krankenkasse? \_\_\_\_\_  
 Welche Sektion? \_\_\_\_\_

**Altersversicherung:**

Wir teilen unsern Mitgliedern mit, daß sich bis jetzt acht Kolleginnen zum Eintritt in die Alters- und Invalidenkasse angemeldet haben. Andere interessieren sich darum. Der Anfang ist also gemacht, es sollten sich hauptsächlich die jüngeren Mitglieder zum Eintritt in diese Kasse entschließen. Für ältere Kolleginnen kann noch folgendes mitgeteilt werden:

Es können z. B. auch 60 Jahre alte Hebammen bei der Kasse gegen Einmaleinlagen Altersrenten erwerben, und zwar wesentlich billiger, als irgend bei einer andern Versicherungsgesellschaft, da sie beinahe keine Unkosten hat.

Allen Kolleginnen von Nah und Fern wünschen wir zum neu angefangenen Jahr noch viel Glück und Segen.

Bern und Uetligen, den 8. Januar 1945.

Mit kollegialen Grüßen!

Für den Zentralvorstand:

Die Präsidentin: Die Sekretärin:  
 L. Lombardi. J. Flückiger.  
 Reichenbachstr. 64, Bern Uetligen (Bern)  
 Tel. 2 91 77 Tel. 7 71 60

**Schmerzhaftes Nachwehen.**

„Die MELABON-Kapseln scheinen zur Behandlung von Nachwehen ganz besonders geeignet zu sein, sie wirken schnell und prompt und verursachen keinerlei schädliche oder unangenehme Nebenwirkungen bei den stillenden Müttern und ihren Kindern...“

So urteilt die leitende Ärztin des Entbindungs- und Säuglingsheims vom Roten Kreuz, Dr. Gertha Rathorff, Berlin-Lichtenberg, in einer ausführlichen Arbeit, die in der „Allgemeinen Medizinischen Zentral-Zeitung“ erschienen ist.

Auch einheimische Ärzte und Hebammen haben mehrfach über günstige Erfahrungen mit MELABON in der geburtsärztlichen Praxis berichtet, sodas dieses Präparat jeder Hebamme empfohlen werden darf.

K 9617 B

**Krankenkasse.**

**Zum Jahresanfang 1945.**

Liebe Kolleginnen!

Ihnen allen, nah und fern, jung und alt einen herzlichen Gruß zum neuen Jahr. Mögen Sie gespürt haben, daß viele unserer Wünsche und Gedanken bei Ihnen die Runde machten. Sie und auch wir mochten im „stillen Kämmerlein“ manches rückblickend überprüft und auch fragend vorwärts geschaut haben. Bemühter als sonst suchten wir in dieser Zeit uns Rechenschaft zu geben über uns selbst und unsern Wirkungskreis. Wer könnte sich dem Ernst der Zeit verschließen und über seinem eigenen kleinen Schicksal die hangen Fragen, die heute ganze Völker bewegen, auf die Seite schieben? Wer von uns darf sich freisprechen von Mitschuld und darf sagen: Ich lebe das Wort vom Frieden auf Erden und vom Wohlgefallen an den Menschen?

Liebe Mitglieder! In unserm kleinen Kreise sollen wir unsere Ueberzeugungen und das Gute, das unser Ziel ist, in die Tat umzusetzen suchen, Tag um Tag. Etwas durfte trotz unseres Unermögens im vergangenen Jahr gelingen und wir danken dafür. Möge im angehenden Jahre unsere Bereitschaft unermüdet einstreben für die Liebe für den Nächsten und Frieden von innen und außen.

Mit herzlichen Grüßen!

Für die Krankenkassenkommission:

Die Präsidentin: Die Aktuarin:  
 J. Glettig. A. Stähli.

**Krankenkassennotiz.**

Da die meisten Mitgliederverzeichnisse per 31. Dezember 1944 noch ausstehen, muß ich die verehrten Sektionspräsidentinnen nochmals bitten, mir dieselben doch in den nächsten Tagen zukommen zu lassen, damit ich sie verarbeiten kann. Es wäre fein, wenn ich bis Ende dieses Monats alle in meinem Besitz hätte. Was meinen meine Kolleginnen hiezu?

NB. Zum Schluß möchte ich hier den Vielen von Ihnen, die mir zum Beginn d. J. Glück und Segen wünschten, herzlich danken für die lieben Worte und Wünsche.

Ihre Präsidentin: J. Glettig.

„Der Arbeitstage gleichgeformte Schar reißt sich zum Jahr.  
 Und Jahre reißten sich zum Leben...  
 Was wir von unserm Besten geben,  
 was wir getan im Kreislauf unserer Pflicht  
 bleibt schönes Licht...“

**Krankmeldungen:**

Mlle. Elisabeth Golay, Le Sentier  
 Frau Lacher, Oberegg  
 Frau Wismer, Hüttwilen  
 Frau Blauenstein, Wangen bei Olten

Frau Egg, Trüllikon  
 Frau Gruber, Arisdorf  
 Schwester Paula Bern, Solothurn  
 Frau Heerli, Gais  
 Mme. Rouge, Aigle  
 Mlle. Schneuwil, Fribourg  
 Frau Durand, Epiezmoos  
 Frau Geiser, Trimbach  
 Frau Neuenchwander, Grobshöchstetten  
 Frau Staub, Menzingen  
 Frau Wörh, Birsfelden  
 Frau Jäger, St. Gallen  
 Frau Winger, Oberhofen  
 Frau Bertschinger, Albisrieden  
 Mlle. Pittier, Bex  
 Frau Zamosing, Bracomano  
 Frau Erni, Rothenfluh  
 Frau Portmann, Romanshorn  
 Frau Reiff, Wynigen  
 Mme. Hügli, Vallamand  
 Frau Hänzi, Safneren  
 Frau Müller, Belp  
 Frau von Rohr, Wetzikon  
 Mme. Python, Vuisternens-en-Ogoz  
 Frau Moos, Zlind  
 Frau Winer, Bördertal  
 Frau Neubauer, Langrickenbach  
 Fr. Caviezel, Bitäsch  
 Fr. Hildbrand, Gampel  
 Mme. Cossy, Puidoux  
 Frau Trogler, Sursee  
 Sig. Bontognali, Prada  
 Frau Keller, Denzlingen  
 Frau Hohl, Zürich  
 Frau Widmer, Mosnang

**Angemeldete Wöchnerin:**

Frau Kugler, Neufirch/Egnach

**Neueintritte:**

Fr. G. Wyffeler, Gontiswil (Str. Nr. 283)  
 Mme. Blanc-Favre, Etagnières (Str. Nr. 137)

Seien Sie uns herzlich willkommen!

Für die Krankenkassenkommission:  
 E. Herrmann.

**An die Teilnehmerinnen des Hebammenlehrcurses Okt. 1919 — März 1920 in Zürich.**

Da wir im März 1945 unser 25jähriges Berufsjubiläum feiern können, haben etliche Zürcher Kolleginnen am 50jährigen Jubiläum der Sektion Zürich die Anregung gemacht, sämtliche Kurskolleginnen bei diesem Anlaß wieder einmal zusammenzurufen, um ein frohes Wiedersehen zu feiern, was sicher alle freuen würde.

Es wurde geplant, im April sich am Zürichsee zu treffen und es werden alle gebeten, ihre jetzige Adresse kurz bekannt zu geben an Frau E. Kobelt-Treichler, Hebamme in Richterswil.

Es laden Euch freundlich ein

Für die Zürcher Kolleginnen:  
 Jda Glettig-Hüssler, Winterthur.

K 9246 B



Cacaofer

K 9246 B

Für stillende Mütter

Zum Neuaufbau der Kräfte

frei erhältlich in jeder Apotheke Fr. 7.50

**NADOLNY LABORATORIUM** Aktien-Gesellschaft, Basel



## Vereinsnachrichten.

**Sektion Aargau.** Unsere Generalversammlung findet Donnerstag, den 1. Februar 1945, um 14.00 Uhr im alkoholfreien Restaurant Helvetia in Aarau statt. Die Kassierin wird zur Entgegennahme der Jahres-Beiträge schon früher anwesend sein und erwartet rege Benützung dieser Gelegenheit.

Zur Stützung unserer Kasse machen wir auch dieses Jahr wieder einen Glücksack. Gaben können an die Aktuarin eingesandt, auf Postcheckkonto Nr. V 6390 einbezahlt oder an die Versammlung mitgebracht werden, sollen aber einen Mindestwert von 50 Rappen haben.

Es liegen sehr wichtige Traktanden vor. Wir erwarten deshalb ein möglichst vollständiges Erscheinen unserer Kolleginnen.

Für den Vorstand:

Die Aktuarin: Schw. K. Hendry.

**Sektion Baselland.** Allen Kolleginnen von Nah und Fern entbieten wir im neuen Jahr Gottes reichen Segen, gutes Wohlergehen sowie befriedigende Arbeit im Beruf, den Kranken recht baldige Genesung.

Gleichzeitig möchten wir diejenigen Mitglieder, die sich zum Besuche des Säuglingspflege- und Mütterberatungskurses angemeldet haben und auch den ersten Kurs über das Rationierungsweisen von Mutter und Kind mitangehört haben, an dieser Stelle das Programm für die Kurstage bis zum 17. Februar bekannt geben:

Montag, den 15. Januar, um 16 Uhr. Herr Dr. Schweizer, Armensekretär: „Wie können bedürftige Mütter und Kinder unterstützt werden?“

Montag, den 22. Januar um 16 Uhr. Frau Dr. Landolf: „Die normale Entwicklung des Säuglings“.



Montag, den 29. Januar um 16 Uhr. Frau Dr. Landolf: „Die normale Ernährung des Säuglings“.

Samstag, den 10. Februar um 14 Uhr. Herr Dr. Geiser, Kinderarzt: „Die künstliche Ernährung des Säuglings“.

Samstag, den 17. Februar um 14 Uhr. Herr Dr. Geiser, Kinderarzt: „Erkrankungen des Säuglings“.

Ort: Muttens, Hinterzweischulhaus.  
Um regelmäßigen Besuch des Kurses bittet  
Der Vorstand.

NB. Umstände halber muß die Jahresversammlung bis auf weiteres verschoben werden.

**Sektion Basel-Stadt.** Das Jahr 1945 hat seinen Einzug gehalten und unser aller Frage wird sein: Was wird uns dieses Jahr wieder bringen? Wird nun der ersehnte Friede kommen oder ist das Maß der Leiden noch nicht voll? Diese und viele andere Gedanken beschäftigen uns während den ersten Tagen des neuen Jahres.

Mögen auch all die Glückwünsche, die zum Beginn des Jahres ausgetauscht wurden, in Erfüllung gehen und mit diesen auch unser Wunsch: Daß alle unsere Kolleginnen wieder mehr Anteil am Vereinsgeschehen nehmen! Wir treffen uns am 30. Januar um 16 Uhr im Frauenspital zur Jahresversammlung.

Für den Vorstand: Frau Meyer.

**Sektion Bern.** Allen Mitgliedern von nah und fern rufen wir ein Glückauf ins neue Jahr 1945.

Hiermit an unsere werten Mitglieder die Bekanntmachung, daß unsere diesjährige Hauptversammlung am 31. Januar, punkt 2 Uhr im Frauenspital stattfindet. Herr Professor Dr. Guggisberg wird uns mit einem Referat beehren, wozu wir alle Kolleginnen ersuchen, zahlreich zu erscheinen. Auch die Wichtigkeit der Traktanden erfordert volljährige Beteiligung. Die Traktanden sind folgende: 1. Vortrag punkt 2 Uhr; 2. Begrüßung; 3. Jahresbericht; 4. Kassabericht; 5. Bericht der Rechnungsrevisorinnen; 6. Wahl des Vorstandes und der Rechnungsrevisorinnen; 7. Anträge des Vorstandes und Verteilung des Jubiläumslöffels und der Jubiläumstafeln; 8. Unvorhergesehenes.

Wir bitten die Vereinsmitglieder, die das 25jährige oder 40jährige Jubiläum feiern können, sich bis spätestens am 20. Januar 1945



# NESTLE

## SÄUGLINGSMEHL OHNE MILCH

die für die Säuglingsernährung richtige Mischung leicht dextrinierter und gerösteter Getreidemehle: **Weizen Reis Roggen Gerste Hafer** mit ihren Phosphaten und Vitamin B<sub>1</sub>

Von den **1.** Wochen an als **Mehlabkochung**. Der Säugling entwickelt sich viel regelmäßiger, wenn für die Verdünnung der Milch (gezuckerte kondensierte Milch, Milchpulver oder Frischmilch) eine Mehlabkochung aus NESTLE SÄUGLINGSMEHL OHNE MILCH verwendet wird.

Ausgezeichnete Verdaulichkeit, regelmäßiger Gewichtsanstieg, harmonische Entwicklung.

Vom **6.** Monat an wird der **Milchbrei** eingeführt. Dieser kann leicht in 5 Minuten Kochzeit mit NESTLE SÄUGLINGSMEHL OHNE MILCH zubereitet werden, unter Beigabe von Zucker u. frischer Vollmilch (es ist einfacher, Nestle Milchmehl zu verwenden, das Vollmilch und Zucker bereits enthält).

Vom **7.** Monat an besteht die Mittagsmahlzeit aus einem **Gemüsebrei**, der sich mit NESTLE SÄUGLINGSMEHL OHNE MILCH u. Gemüsepurée schmackhaft und rasch herstellen lässt.





zu melden, bei der Präsidentin, Fräulein Bur-  
ren, Hebamme, Frauenhospital.

Fräulein Blindenbacher, Kassierin, wird  
Ende Januar oder Anfangs Februar die Nach-  
nahmen für die Jahresbeiträge versenden und  
bittet um prompte Einlösung derselben. Neue  
Mitglieder heißen wir herzlich willkommen.

Mit kollegialen Grüßen

Für den Vorstand: Ida Zucker.

**Sektion Graubünden.** Vor allem wünschen  
wir allen Kolleginnen ein gefegnetes neues  
Jahr. Möge es uns von Herben verschonen  
und bald den ersehnten Frieden bringen. Un-  
sern kranken Kolleginnen von Herzen gute Bes-  
serung. Eines noch möchten wir hier bemerken,  
es wäre wirklich sehr kollegial, wenn die nächst  
wohnenden Hebammen ihre kranken Kollegin-  
nen jeweils in kranken Tagen besuchen wür-  
den und ihnen damit unser Zusammengehören  
zu bekunden. Betreffs der Sitzung in Chur  
können wir (da noch nicht alles geregelt) erst  
in der Februar-Nummer Bericht geben. Wir  
hoffen aber, daß wir allen Freude bringen kön-  
nen. Die Versammlung wird Ende Februar  
oder März, entweder in Zuoz oder in Samaden  
stattfinden.

Nochmals alles Gute und freundliche Grüße  
Der Vorstand.

**Sektion Luzern.** Unsere Weihnachtsversamm-  
lung mit Glückspäckerverlosung und Christ-  
baumfeier war von 20 Mitgliedern besucht. Die  
Vorführung eines Armeefilmes machte uns  
vorerst mit dem Wirken des Roten Kreuzes  
vertraut. Wir sahen eine Abteilung serbischer  
Flüchtlingskinder, wie sie bei der Einreise in  
unser Land den Schrecken und das Grauen des  
Krieges auf ihren Gesichtern trugen und sich  
in den Lagern unseres gästlichen Landes von



**RHENAX WUNDALBE**

Die neue  
**Brustsalbe**  
mit Tiefenwirkung

- Bringt ihre wertvollen Heilstoffe in der Tiefe der Hautgewebe zur vollkommenen Wirkung.
- Die Brustwarzen sind nach der Behandlung in kürzester Zeit wieder von Salbe frei.
- Stärkste Desinfektion und Heilkraft.
- Heilt die gefürchteten «Schrunden» auffallend rasch und verhütet bei rechtzeitiger Anwendung das Wundwerden der Brustwarzen sowie Brustentzündung.
- Kräftigt überdies die zarten Gewebe der Brust.

Grosse Tube RHENAX-Wundsalbe  
Fr. 1.60 in Apotheken  
und Drogerien.

Verbandstoff-Fabrik  
Schaffhausen, Neuhausen K 9643 B

den furchtbaren Erlebnissen erholen konnten.  
Berge im Glanze des ewigen Schnees, Sitten  
und Gebräuche unserer schönen Heimat und  
Soldaten im Dienst und auf der Wacht weckten  
in uns das Gefühl der Dankbarkeit und Ge-  
borgenheit.

Wir wünschen allen Kolleginnen fürs Jahr  
1945 Gesundheit und Gottes Segen für Fa-  
milie und Beruf.

Mit kollegialem Gruß Der Vorstand.

**Sektion Ob- und Nidwalden.** Zuerst will ich  
es nicht unterlassen, allen Kolleginnen meine  
herzlichsten Glückwünsche zu entbieten für ein  
gottgesegnetes, erfolgreiches, neues Jahr.

Unsere Generalversammlung halten wir am  
23. Januar, nachmittags 1½ Uhr im Hotel  
Pilatus in Hergiswil mit ärztlichem Vortrag  
ab. Ich möchte auch darauf aufmerksam ma-  
chen, daß auf die Delegiertenversammlung  
schon etwas vorbereitet werden muß, und mög-  
lichst alle daran teilnehmen.

Mit kollegialem Gruß: M. Zimmermann.

**Sektion Sargans-Werdenberg.** Zum neuen  
Jahre wünschen wir allen Mitgliedern viel  
Glück und Segen.

Den Mitgliedern zur Kenntnis, daß die Jah-  
resversammlung in Buchs im Volkshaus, am  
25. Januar, nachmittag 2 Uhr 30 stattfindet.

Erwarten gerne ein vollzähliges Erscheinen.  
Neue Mitglieder sind sehr willkommen.

Mit kollegialen Grüßen

Für den Vorstand: D. Lippuner.

**Sektion Schaffhausen.** Allen unsern Kollegin-  
nen wie auch dem Zentralvorstand und der  
Krankenkassekommission entbieten wir für das  
neue Jahr unsere besten Glückwünsche. Wieder-  
um und hoffentlich zum letzten Mal erneuern  
wir unsern Wunsch, daß das Jahr 1945 uns  
endlich den ersehnten Frieden bringen möge.

Unsern Mitgliedern geben wir Kenntnis da-  
von, daß unsere nächste Versammlung im Fe-  
bruar stattfinden wird, bei welchem Anlaß wir  
dann auch dem Glücksfack zu Leibe rücken wer-  
den. Vorher erneuern wir aber unsere Bitte,  
es möge wenn möglich jedes Mitglied eine Gabe  
für den Glücksfack spenden. Näheres über die  
Versammlung erfahren Sie in der Nummer  
vom Februar. Mit kollegialen Grüßen:

Der Vorstand.

## Vom 3. Monat an

ist der Säugling mit dem Milch-Schleim-Schoppen nicht  
mehr zufrieden, er braucht nun eine richtige Vollnahrung.  
Aber das Herrichten von Gemüsebrei bereitet der Mutter  
viel Arbeit und trotz aller Vorsicht bleiben oft Unreinig-  
keiten zurück.

Deshalb der fertig präparierte

## Gemüseschoppen GALACTINA 2

Galactina 2 enthält Karotten, das gehaltreichste und  
besonders eisenhaltige Gemüse, dazu hochwertige Voll-  
milch, feinsten Zwieback, sowie Kalk und Phosphor, die  
wichtigsten Baustoffe für Knochen und Zähne. Und vor  
allem, der Gemüseschoppen Galactina 2

**ist in 5 Minuten gekocht!**

Die Originaldose GALACTINA 2 braucht 300 gr.  
Coupons und kostet nur Fr. 2.20.

**Sektion Winterthur.** Unsere Generalversammlung findet wie schon angezeigt am 23. Januar statt. Nicht wie üblich im Restaurant Metzgerhof, sondern, da unsere altbewährte Wirtin ins Hotel Terminus umgezogen ist, folgen wir ihr dorthin. Also am 23. Januar im Hotel Terminus vis-à-vis dem Bahnhof, beginnend um halb 2 Uhr. Da nur die üblichen Traktanden vorliegen, haben wir zum Essen und gemütlich sein genügend Zeit. Eines unserer geschätzten Mitglieder, Frau Trachsler, Bauma, kann in körperlicher und geistiger Frische ihr 50jähriges Berufsjubiläum feiern, und Frau Fehner, Winterthur, kann auf 40 Jahre Berufstätigkeit zurückschauen.

Noch einmal wollen wir an unsern Glückssack erinnern, der immer viel Freude macht. Bitte für das Essen die M. C. nicht vergessen.

Wir hoffen auf ein zahlreiches Erscheinen und freuen uns auf ein Wiedersehen am 23. Januar.

Für den Vorstand:

L. Helfenstein-Spilmann.

**Sektion Zürich.** Dem Ernst der Zeit entsprechend, in der Hoffnung auf eine bessere Zukunft, und mit Freude und Dank für alles Geschäftliche, erlebten wir im prächtig, weihnachtlich decorierten Saal zur Kaufleuten unsere 50jährige Jubiläumsfeier.

Mit folgendem Prolog eröffnete unsere Präsidentin die Feier:

**Zum 50. Jubiläumstage.**

Wo Herze heiß ich Eu willkomme  
 Ihr guete Fründ und liebe Gescht,  
 und ich begrüß ech voller Freude  
 a euserem Jubiläumstest.  
 50 Jahr isch'ts her, sit mir Hebamme  
 eus zämmegschlosse händ zum Bund  
 Me weiß es ja, daß eis eleige  
 im Läbe nie recht vorwärts chunnt.

Althaus

**Speziell für Säuglinge**

Gegen die wunde und empfindliche Haut des Säuglings wird Hamol-Fetterème auch in heiklen Fällen mit Erfolg verwendet. Zur Pflege von rauhen, aufgesprungenen Händen Hamol einfach über Nacht wirken lassen.

Tube Fr. 1.50  
 Dose Fr. —.95

**hamol**

Dr. A. G. FURICH

N. 51111 B

Und 's zämmestah hät z'alle Zyte  
 e wunderbari Würtig gha.  
 Wenn d'Chraft vom einzelne nid langet,  
 da mueß me gmeinsam here stah.  
 Mängs guets hät i dem Halbjahrhundert  
 eusen Verein bestimmt bewirrt,  
 troghem ja euseß emsig Schaffe  
 nu ganz en enge Kreis umgirt.  
 Mir ghöret halt nid zu de Lute,  
 mir Fraue vom Hebammeftand,  
 doch weiß me au die Stille z'ichäge,  
 wo hälsed, diened rings im Land.

Denn wo e Frau i schwere Stunde  
 em junge Mensch lys Lebe git,  
 wo si em Gschick nid cha entränne,  
 Das unerbittlich a si tritt.  
 Da ischt d' Platz i eurenem Dasi,  
 da ischt is euseß Usgab gstellt,  
 der Mutter und em Ghindli z'hälfe,  
 für das sind mir uf dere Welt.  
 Es isch e schöni Sach ums helse,  
 dem hystoh, wo i Nöte lit,  
 das isch es was em Mensch  
 es wütklis Recht uf 's Lebe git.  
 Drum wämer euse Bund erhalte,  
 in dem mir tapier zämme stönd,  
 damit mir eus für 's Guete wehre  
 und daß mir andere helse chönd.  
 Ich wünsch Eu allne schöni Stunde  
 a euserem Jubiläumstest  
 und em Verein vo de Hebamme  
 für alli Zukunft 's Schönst und 's Best.

Als Gäste waren anwesend: Herr Hafner, Adjunkt des kantonalen Gesundheitswesens. Von unserer Schwester-Sektion Winterthur Fräulein Kramer, unsere Nachbar-Sektionen Aargau und Solothurn ließen sich an unserer Feier vertreten durch Frau Zehle und Frau Stadelmann.

Frau Schnyder hieß alle Gäste herzlich willkommen und dankte ihnen für die Teilnahme an unserm Fest. Sie berichtete über den Werdegang des Vereins, von der Gründung bis heute. Eine große Freude erfüllte alle Anwesenden, daß noch zwei Mitgründerinnen, Frau Berthold und Frau Sallenbach unter uns weilten. Als Anerkennung wurden ihnen Geschenke überreicht. Frau Hämissegger, eine weitere Mitgründerin, konnte wegen Krankheit nicht am Feste teilnehmen.

Für die Unterhaltung sorgte ein Orchester und Fräulein Vetter hat mit ihren schönen Liedern alle Herzen erfreut. Auch Fräulein De



**NESTLÉ**

**Pelargon "orange"**

Säuglingsmilch in Pulverform  
 angesäuerte Vollmilch mit Mehl- u. Zuckerzusatz

*Couponfrei*

Bei fehlender Muttermilch sichert Pelargon „orange“ dem Säugling ein gutes und regelmässiges Wachstum. Trinkbereit gestattet es schnelle, leichte und fehlerlose Zubereitung der Mahlzeiten.





tter trug mit ihren Tänzen ihr bestes zur Unterhaltung bei. Ihnen allen unsern herzlichsten Dank. Schnell waren die Stunden vorbei, mit Freude und dem Gefühl der Zusammengehörigkeit verabschiedeten wir uns von einander.

Unsere nächste Versammlung findet statt Dienstag, den 30. Januar 1945, 14 Uhr im Kaufleuten-Stübli, Pelikanstraße 18, Zürich 1. Da sehr wichtige Traktanden zu erledigen sind, bitten wir unsere Mitglieder zahlreich zu erscheinen. Wir wünschen, daß auch die jungen Kolleginnen sich etwas mehr um den Verein interessieren. Seifenkarten, bitte abholen, ansonst Porto mit dem Jahresbeitrage eingezogen wird.

Der scheidenden Vize-Präsidentin, Frau Boßhard und der langjährigen Aktuarin, Frau Bruderer, sprechen wir für ihre dem Verein geleisteten Dienste unsern besten Dank aus. Den Spenderinnen der Päckli in den Glücksfad danken wir herzlich.

Der neue Vorstand setzt sich zusammen: Prä-

sidentin: Frau Schnyder; Vize-Präsidentin: Frau Lüthy; Kassierin: Frau Egli; Aktuarin: Frau Wäspi; Beisitzerin: Frau Lehmann.

Der Vorstand.

**Nachruf.**

**Frau Müller, Hebamme, Unterbözberg.**

Reiche Ernte hält der Tod in den Reihen unserer Vereinsmitglieder. Am 23. Dezember starb das fünfte Mitglied im Jahre 1944. Nach langer, schwerer Krankheit wurde Frau Müller von ihrem schweren Leiden erlöst. Sie war über 40 Jahre Hebamme auf dem Bözberg, wo sie eine weitläufige Praxis hatte und wo sie in treuer Pflichterfüllung zum Wohle für Mutter und Kind gewirkt hat. Und wie überall auf dem Lande wo alles so weit voneinander entfernt, fehlte es oft an einer Pflegerin. Doch überall sah Frau Müller zum rechten. Den Strapazen, die der Beruf der Hebamme mit

sich bringt, glaubte Frau Müller gewachsen zu sein. Ohne es zu glauben, stellten sich Herzbeschwerden ein, die trotz guter Pflege schlimmer wiederkehrten. Mehr als ein Vierteljahr lag sie im Spital. Als ich Frau Müller nach unserer Jubiläumsversammlung vom Oktober besuchte und ihr das Jubiläumsgeschenk überbrachte, freute sie sich so und hoffte bald wieder gesund zu werden. Aber es kam leider anders, denn es trat Herzerweiterung ein und an Gesundwerden war nicht mehr zu denken. Nun ist Frau Müller von allem Leiden erlöst. Wir gönnen ihr die Ruhe. Der Verein verliert ein treues Mitglied, bei uns wird sie bei allen, die sie näher gekannt haben, in gutem Andenken bleiben.

Außer einem zahlreichen Grabgeleite begleiteten auch einige Kolleginnen die Verstorbene zur letzten Ruhestätte, wo im Namen des Vereins ein Kranz als letzter Gruß aufs Grab gelegt wurde.

M. M.



*Eine glückliche Mutter sagt's der andern: die Kinder gedeihen einfach prächtig mit Kindermehl*

**HUG**

**Phoscalin**

ZWIEBACKFABRIK HUG, MALTERS

Erhältlich überall in Apotheken, Drogerien und guten Lebensmittelgeschäften



**Guigoz-Milch**

GREYERZER MILCH IN PULVERFORM



**BADRO**

**Kindermehl Gemüseschoppen**

sind hervorragende Kraft-Nahrungsmittel für das Kleinkind.

Badro-Kinder sind frohe, fürs Leben gestärkte Kinder.

Überall erhältlich. Muster gratis.

**BADRO A.-G., OLTEN**

P 20726 On.



**BAMBINO-WINDELSPARER**

Die erste saugfähige Einlage aus weicher Zellstoffwatte reduziert den Windelverbrauch auf die Hälfte. Von vielen Müttern ständig zur vollen Zufriedenheit verwendet.

Karton, ausreichend für 50-70 Anwendungen **Fr. 2.90**


In allen einschlägigen Geschäften erhältlich.

**Hersteller: Verbandstoff-Fabrik Zürich A.-G.**




**Berna entspricht den Lehren der modernen Pädiatrie!**

Die Kuhmilch  und in späteren Monaten sogar die Muttermilch  sind

zur Vermeidung von Entwicklungsfehlern qualitativ ergänzungsbedürftig. Die antirachitische - aus dem Vollkorn  gezogene **Berna**

hat sich seit **40** Jahren bestens bewährt. Sie ist reich an Mineralien und an den so wichtigen Vitaminen **B<sub>1</sub>+D**, wie dies das Physiologisch-Chemische Institut der Universität

Basel laufend kontrolliert. 

Fabrikanten H. Nobs & Co., Münchenbuchsee/Bern

**Berna**  
ist reich an Vitamin **B<sub>1</sub>+D**

**Schweizerhaus-Puder**

ist ein idealer, antiseptischer Kinderpuder, ein zuverlässiges Heil- und Vorbeugungsmittel gegen Wundliegen und Hautröte.



Schutzmarke Schweizerhaus

Wer ihn kennt, ist entzückt von seiner Wirkung; wer ihn nicht kennt, verlange sofort Gratismuster von der

**KOSMETISCHEN FABRIK SCHWEIZERHAUS  
Dr. GUBSER-KNOCH, GLARUS**

Die guten Hochdorfer-Produkte:



**Trocken-Vollmilch  
Milkasana**  
die hochwertige Säuglingsmilch  
SMG SCHWEIZ. MILCHGESELLSCHAFT A.G. HOCHDORF

**Der Gemüseschoppen  
AURAS**



die Lieblingsspeise des Säuglings, praktisch und genau dosiert, jederzeit bereit.

**Kochzeit höchstens 1 Minute.**  
Verlangen Sie Gratismuster beim Fabrikanten

**G. AURAS, LAUSANNE 7**

K 8626 B



**Ohne jede Gefahr**

einer Verletzung können Sie Silbernitratlösung verwenden, wenn Sie unsere auf ärztlichen Wunsch eingeführten Augentropfröhrchen benutzen.

Absolut splitterfrei, keine scharfen Ränder — im Gegensatz zu den Ampullen, die nicht unbedingte Gewähr leisten.

Schachtel mit 5 Tropfröhrchen 1,5%, Gummihütchen und Nadel, gebrauchsfertig Fr. 1.80 + Steuer.

**Hausmann**  
SANITÄT  
GESCHÄFT

St. Gallen — Zürich — Basel — Davos — St. Moritz



**Brustsalbe „Debes“**

verhütet, bei Beginn des Stillens angewendet, das Wundwerden der Brustwarzen und die Brustentzündung. Seit Jahren in ständigem Gebrauch in Kliniken und Frauenspitälern.

**Topf mit sterilem Salbenstäbchen Fr. 4.12**

Erhältlich durch den Fabrikanten:

**Dr. B. Studer, Apotheker, Bern**  
oder in Apotheken und anerkannten Drogerien.

**Chiffre - Inserate**

Immer wieder erhalten wir Anfragen um Bekanntgabe des Ortes und des Aufgebers von Inseraten unter Chiffre. Dies wäre wider den Zweck einer solchen Inserierung Bewerberinnen möchten ihre Anfragen und Offerten in verschlossenem Umschlag — mit Anschrift Chiffre Nr. ... versehen — an die Expedition dieses Blattes senden, die sie dann dem betreffenden Inserenten zustellt.

**Diplomierte Hebamme und Krankenschwester**

sucht auf den 1. März Stelle in Klinik oder Spital.  
Offerten unter Chiffre 3653 sind zu richten an die Expedition der „Schweizer Hebamme“ in Bern.

**Hebammen! Achtung!**

Wer im stillen und unmerkelt mit geringer Mühe Geld verdienen will, schreibe unter Angabe der genauen Adresse vertrauensvoll an Postfach 11, Aarburg

**Junge diplomierte Hebamme sucht Stelle od. Aushilfe**

in Klinik oder Frauenspital, sofort frei. Offerten erbeten unter Chiffre  
R 20609 X an Publicitas Genf

Wer nicht inseriert bleibt vergessen